

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 23.04.2025 15:27:41
Уникальный программный ключ:
04c19ed8bfb98f3b6cb77a486b9a8788b8322323

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Рабочая программа дисциплины «История языка и введение в спецфилологию» по специальности 45.05.01
Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 1

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе


В.Ф. Федоров
« 30 » августа 2021 г.


**Рабочая программа дисциплины (модуля)*
История языка и введение в спецфилологию**

Специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Присваиваемая квалификация

Лингвист-переводчик

Форма обучения

очная

Год набора 2021

*Рабочая программа дисциплины (модуля) адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

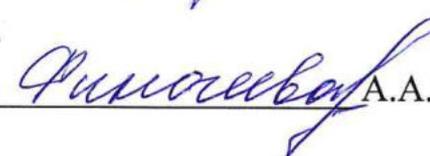
Челябинск 2021 г.

Рабочая программа дисциплины (модуля) принята:

Ученым советом факультета лингвистики и перевода

Протокол заседания № 12 от « 30 » августа 2018 г.

Председатель Ученого совета
факультета лингвистики и перевода _____  Л.А. Нефедова

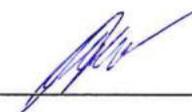
Секретарь Ученого совета
факультета лингвистики и перевода _____  А.А. Финогеева

Рабочая программа дисциплины (модуля) одобрена и рекомендована
кафедрой английского языка

Протокол заседания № 11 от « 30 » августа 2018 г.

Заведующий кафедрой
английского языка _____  Н.С. Олизько

Автор (составитель):
Старший преподаватель кафедры
английского языка _____  Е.С. Сотникова

Кандидат филологических наук,
доцент кафедры английского языка _____  Л.П. Ковальчук

**Структура рабочей программы соответствует приказу ректора
ФГБОУ ВО «ЧелГУ» от «05» декабря 2018 г. № 678-1**

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОПОП
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)
4. Объем дисциплины (модуля)
5. Структура и содержание дисциплины (модуля)
6. Фонд оценочных средств
 - 6.1. Перечень видов оценочных средств
 - 6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации
 - 6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации
 - 6.4. Критерии оценивания
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)
 - 7.1. Рекомендуемая литература
 - 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"
 - 7.3. Перечень информационных технологий
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Специальные условия освоения дисциплины обучающимися с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины является формирование у обучающихся научного представления о процессе исторических преобразований изучаемого языка, обусловленных общими закономерностями языковой эволюции, а также специфическими особенностями языковой системы в их неразрывной связи с историей развития общества.

Задачи, вытекающие из данной цели:

- исследовать изменения системы языка на протяжении изучаемого периода, то есть от латыни до современного языка, с целью прогнозирования дальнейших тенденций;

- проанализировать влияние лексического, грамматического и синтаксического строя латинского языка на образование множества диалектов и формирование структуры и системы единого национального языка.

Результаты обучения по дисциплине должны быть направлены на достижение индикаторов, соответствующих компетенции ОПК-3:

ОПК-3.1. Анализирует знания в

области географии, истории,

политической, экономической,

социальной, религиозной и

культурной жизни стран

изучаемых языков

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Цикл (раздел) ОПОП: Б1.О.05

2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Обучающийся должен уметь воспринимать английскую речь на слух, работать с текстами и выражать свои мысли на английском языке; работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией; работать с информацией в глобальных компьютерных сетях. Обучающийся должен проявлять готовность работать с аутентичными источниками информации, совершенствоваться в работе с информационными технологиями в рамках дисциплины, преодолевать возможное влияние стереотипов в общей и профессиональной межкультурной коммуникации.

Практический курс первого иностранного языка

Аналитическое чтение на иностранном языке

Страноведение

Теория межкультурной коммуникации

2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее для изучения дисциплин модуля «Теория и практика межкультурной коммуникации», «Практического курса первого иностранного языка» последующих уровней.

Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

Научно-исследовательская работа

Деловая коммуникация в межгосударственных отношениях

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка

Устный последовательный перевод на международных конференциях

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОПК-3: Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах

Знать:

Для достижения индикатора УК-3.1. знать: факты истории и культуры, основные закономерности исторического развития изучаемых иностранных языков, релевантные для осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействия

Уметь:

Для достижения индикатора УК-3.1. уметь: оперировать фактами исторического и лингвистического характера для

Рабочая программа дисциплины «История языка и введение в спецфилологию» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 5
--	--------

выявления и описания основных закономерностей и тенденций исторического процесса ранних, новых и новейших этапов развития изучаемых языков

Владеть:

Для достижения индикатора УК-3.1. владеть: опытом системного изложения фактов исторического и лингвистического характера, установления взаимосвязей между ними

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1 Знать:	
3.1.1	особенности исторического развития изучаемого языка и связанные с этим исторические события
3.2 Уметь:	
3.2.1	выявлять и описывать закономерности исторического развития на разных этапах развития изучаемого языка
3.3 Владеть:	
3.3.1	установления взаимосвязей между фактами исторического и лингвистического характера

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость	3 ЗЕТ
Часов по учебному плану : 108 в том числе : аудиторные занятия : 36 самостоятельная работа : 36 часов на контроль : 36	Виды контроля в семестрах: экзамены 4

5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Литература
Раздел 1. Введение в спецфилологию				
1.1	Древнегерманские племена и их языки /Лек/	4	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6
1.2	Древнегерманские племена и их языки /Пр/	4	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6
1.3	Самостоятельная работа студентов /Ср/	4	10	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6
Раздел 2. История английского языка				
2.1	Периодизация английского языка /Лек/	4	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6
2.2	Периодизация английского языка /Пр/	4	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6
2.3	Древнеанглийский период /Лек/	4	8	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6
2.4	Древнеанглийский период /Пр/	4	8	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6
2.5	Среднеанглийский период /Лек/	4	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6

Рабочая программа дисциплины «История языка и введение в спецфилологию» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»				стр. 6
2.6	Среднеанглийский период /Пр/	4	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6
2.7	Новоанглийский период /Лек/	4	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6
2.8	Новоанглийский период /Пр/	4	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6
2.9	Самостоятельная работа студентов /Ср/	4	26	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

6.1. Перечень видов оценочных средств

Оценочные средства для текущей аттестации: опрос (в устной форме), тест, доклад.

Оценочные средства для промежуточной аттестации: тест, опрос (в письменной форме), учебная задача.

6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации

Блок 1 (ОПК-1.3., знать, уметь)

Тест 5 баллов. За каждый верный ответ по 1 баллу.

Определите содержание следующих терминов и понятий или тип изменений на разных языковых уровнях.

1. Find an example of the 1st act of Grimm's Law

- a) Russian 'пескарь' > Old English 'fisk'
- b) Latin 'hostis' > Gothic 'gasts'
- c) Latin 'frater' > Old English 'broþor'

2. In Proto-Indo-European, the word stress was

- a) fixed on the beginning of the word
- b) free and movable
- c) fixed on the end of the word

3. In Middle English period there appeared a lot of borrowing from\

- a) French
- b) Latin
- c) Spanish

4. The process of changing from [s] to [z] to [r] is called

- a) palatal mutation
- b) Verner's law
- c) rhotacism

5. Find an example of the so-called Verner's law in Modern English

- a) blood [blʌd] – bleed [bli:d]
- b) exam [ɪg'zæm] – exercise ['eksəsaɪz]
- c) child [tʃaɪld] – children ['tʃɪldrən]

Блок 2 Опрос (устный) (ОПК-1.1., знать; ОПК-1.3., владеть)

Максимум 10 баллов.

1. The problem of periodization in the history of the English language:

- a) Name factors influencing the development of language;
- b) Give characteristics of each period in the history of English.

2. Historical background of Old English:

- a) Speak about each period in detail;
- b) Speak about the Germanic period and its main features;
- c) Speak about OE dialects. Why is OE often called Anglo-Saxon? Why is it not fully justified?

Блок 3 Учебная задача (письменно) Обратите внимание на правильное использование терминологии в области истории языка при выполнении всех учебных задач. (ОПК-1.1., уметь, владеть).

Максимум 5 баллов за каждую учебную задачу.

Учебная задача 1: Идентифицируйте исторические изменения на фонетическом и орфографическом уровнях.

OE fæzer > ME fair

Gt saljan – OE sellan (NE sell)

Gt kinnus – OE cinn (NE chin)

ME certainly, patient, carry, killen – NE certainly, patient, carry, kill

ME afere, every, fight, thief, very – affair, every, fight, thief, very);

Учебная задача 2: Проанализируйте синтаксическую структуру древнеанглийского предложения: найдите подлежащее, сказуемое, дополнение; определите схему порядка слов; переведите предложение на современный английский (используйте глоссарий и грамматические таблицы).

Hē hte sōna forslōz and zeflūmde.

Hēr Ēadmund cuninz zeflūmde twēzen cuninzas.

Учебная задача 3: Прокомментируйте особенности чтения s, th, f в среднеанглийском в следующих словах.

son, busy, wisdom, mouse, east, deserve, observe, dresses, thousand, threat, mouth, they, of, fair, fence.

6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации

Опрос (в устной форме)

Указания: Дайте развернутый ответ на любые два вопроса. Материал должен быть изложен последовательно, продемонстрирована высокая степень проработанности учебной, научной литературы, должны присутствовать выводы и примеры. Достаточный по объему (100-150 слов). Ответ должен быть логически верно организован, четко структурирован, составлен грамматически и стилистически правильно.

Время выполнения заданий 20 минут.

1. Германские языки.
2. Германские племена в период Великого переселения народов.
3. Формирование королевств на территории Великобритании.
4. Строительство курганов.
5. Периоды развития английского языка.
6. Алфавиты, использовавшиеся в Германских языках.
7. Фонетическая система древнеанглийского языка.
8. Заимствования в английском языке.
9. Вариации английского языка: американский английский.
10. Английский как глобальный язык.

Учебная задача

Анализ текста. Используя глоссарий древнеанглийского языка и грамматические таблицы, прочитайте предложенный текст вслух, выполните анализ и переведите его на со-временный английский язык.

On þu ylcan zēre worhte sē foresprecena here zeweorc bē Lyzan twentiz mīla būfan Lundenbyrig.

6.4. Критерии оценивания

Критерии оценивания теста

За верное выполнение каждого задания студент получает 1 балл. За неверный ответ или отсутствие ответа выставляется 0 баллов.

Критерии оценивания результатов опроса

За правильное выполнение задания студент получает 10 баллов.

Высокий уровень подготовки – ответ полный (10-9 баллов). Студент последовательно излагает теоретический материал, демонстрирует высокую степень проработанности пройденной темы, на иностранном языке описывает этапы становления изучаемого языка, иллюстрирует изменения языковых явлений в диахронии языковым материалом, умело использует терминологию, обобщает языковые факты и самостоятельно делает выводы. Обучающийся способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения;

хороший уровень подготовки – ответ полный (8-7 баллов). Студент последовательно излагает теоретический материал, но допускает неточности в использовании понятийного аппарата. Приводимые классификации и теоретические положения не всегда иллюстрируются языковыми примерами. Обучающийся использует терминологию, но не всегда верно идентифицирует используемые научные категории и явления. Обучающийся в основном способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения;

удовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный (6-5 баллов). Знания теоретического материала поверхностны, не подкреплены иллюстративным языковым материалом. Обучающийся с трудом отвечает на дополнительные вопросы и не всегда излагает свою точку зрения;

неудовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный (4-1 балла) Выставляется, если ответ присутствует, но не удовлетворяет критериям знания материала, объема, логичности, наличия выводов.

За отсутствие ответа выставляется 0 баллов.

Критерии оценивания выполнения учебной задачи (анализа текста)

За правильное выполнение задания студент получает 10 баллов.

Высокий уровень подготовки – ответ полный (10-9 баллов). Студент демонстрирует отличное умение работы с глоссарием древнеанглийского языка и грамматическими таблицами, правильно определяет части речи и грамматическую форму слов, предлагает адекватный перевод древнеанглийского текста на современный английский язык и без ошибок осуществляет чтение текста.

Хороший уровень подготовки – ответ полный (8-7 баллов). Студент демонстрирует хорошее умение работы с глоссарием древнеанглийского языка и грамматическими таблицами, в большинстве случаев правильно определяет части речи и грамматическую форму слов, предлагает в целом адекватный перевод текста на современный английский язык и осуществляет чтение текста с небольшим количеством ошибок.

Удовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный (6-5 баллов). Студент демонстрирует базовое умение работы с глоссарием древнеанглийского языка и грамматическими таблицами, в некоторых случаях правильно определяет части речи и грамматическую форму слов, предлагает частично адекватный перевод текста на современный английский язык и осуществляет чтение текста с небольшим количеством ошибок.

Неудовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный (4-1 баллов). Студент демонстрирует почти полное отсутствие умения работы с глоссарием древнеанглийского языка и грамматическими таблицами, не может правильно определить части речи и грамматическую форму слов, не предлагает адекватный перевод текста на современный английский язык и осуществляет чтение текста с большим количеством ошибок.

За отсутствие ответа выставляется 0 баллов.

Критерии оценивания доклада

отлично – высокий уровень подготовки

- тема раскрыта полностью;
- ответ/доклад производит впечатление законченного речевого произведения;
- обучающийся ориентируется в представленном материале, отвечает на дополнительные вопросы;
- приводятся примеры и ссылки на авторитетные источники;
- терминология использована корректно;
- время выступления и объем доклада соответствуют заданию

хорошо – хороший уровень подготовки

- тема раскрыта частично;
- ответ/доклад имеет логическую структуру;
- обучающийся ориентируется в представленном материале, но испытывает трудность при ответе на дополнительные вопросы;
- примеров мало;
- терминология использована корректно;
- время выступления и объем доклада в целом соответствуют заданию

удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки

- тема раскрыта частично;
- ответ/доклад не отличается логикой изложения;
- обучающийся испытывает трудность при ответе на вопросы;
- примеров мало или они неуместны;
- терминология использована корректно;
- время выступления и объем доклада не совсем соответствуют заданию

неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки

- тема не раскрыта;
- доклад зачитывается, обучающийся испытывает трудность при ответе на вопросы;
- примеры не приводятся, ссылок на источники нет;
- терминология не используется, доклад не характеризуется научностью;
- время выступления и объем доклада не соответствуют заданию.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Рекомендуемая литература

7.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Телегин Л. А., Телегина Д. А., Павлычева Е. Д.	История английского языка: учебное пособие для бакалавров (https://e.lanbook.com/book/91006)	Москва : ФЛИНТА, 2016	ЭБС

Рабочая программа дисциплины «История языка и введение в спецфилологию» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»				стр. 9
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.2	Красухин К. Г.	История английского языка и введение в германскую филологию: Краткий очерк: учебно-методическое пособие (https://e.lanbook.com/book/91027)	Москва : ФЛИНТА, 2016	ЭБС
Л1.3	Шапошникова И. В.	История английского языка (https://e.lanbook.com/book/91590)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л1.4	Шагеева А. А.	История языка и введение в спецфилологию: практикум (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482226)	Москва : Флинта Уральский федеральный университет (УрФУ), 2017	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1		История английского языка. Староанглийский период. The History of the English Language. Old English period: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/92746)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.2	Гребенщикова А. В.	История английского языка и введение в спецфилологию: учебно-методический комплекс	Челябинск : [Издательство Челябинского государственного университета], 2008	Библиотека ЧелГУ
Л2.3	Расторгуева Т. А.	История английского языка: учебник	Москва : Астрель, 2007	
Л2.4	Шапошникова И. В.	История английского языка: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93457)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.5	Аракин В. Д.	История английского языка: учебное пособие (http://znanium.com/catalog/document?id=24854)	Москва : Издательская фирма "Физико-математическая литература" (ФИЗМАТЛИТ), 2009	ЭБС
Л2.6	Теренин А. В.	История английского языка: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/474218)	Москва : Юрайт, 2021	ЭБС
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
MS Office365				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.				
2. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
3. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				
4. Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиациентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.				

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Занятия проводятся в учебных аудиториях для проведения учебных занятий, оснащенных оборудованием и техническими средствами обучения: учебная мебель, компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет», демонстрационное оборудование. Самостоятельная работа организуется в помещениях для самостоятельной работы, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде.

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Для изучения дисциплины «История языка и введение в спецфилологию» необходимо усвоение отдельных тем по психологии (речь, речевая деятельность и механизмы речепроизводства, внутренняя речь и мышление), по философии (соотношение языка и мышления, объективный мир и его отражение человеком, философские и лингвистические антиномии), по общей и национальной истории (исторический и культурологический фон развития соответствующих лингвистических идей, направлений и школ), а также по страноведению.

Работа студентов заключается в изучении ими рекомендуемой основной и дополнительной литературы по введению в германскую филологию и истории языка и новейших публикаций периодической печати при подготовке к занятиям, а также в выполнении контрольных самостоятельных заданий, написании тестов, подготовке докладов и презентаций.

При работе над данной дисциплиной студентам рекомендуется:

- на протяжении всего курса вести терминологический словарь;
- использовать Интернет-ресурсы;
- составлять план-конспект ответа;
- участвовать с докладами в конференциях по отдельным темам курса;
- делать презентации (по выбору) по отдельным темам курса.

Распределение баллов в электронном журнале:

Текущий контроль:

- посещение занятий - 5%
- аудиторная работа - 45%
- самостоятельная работа - 15%

Промежуточная аттестация - 30%

Бонус - 5 %

Реализация дисциплины с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий (далее – ЭО, ДОТ) осуществляется на основании «Положения о реализации основных и дополнительных образовательных программ с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Челябинский государственный университет», «Положения о порядке зачета обучающимися по основным профессиональным образовательным программам высшего образования в ФГБОУ ВО «ЧелГУ» результатов освоения в организациях, осуществляющих образовательную деятельность, учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практик, дополнительных образовательных программ» посредством электронной информационно-образовательной среды ФГБОУ ВО «ЧелГУ». В исключительных случаях (форс-мажор и т.п.) при реализации образовательной деятельности с применением ЭО, ДОТ могут применяться компоненты, не входящие в перечень электронной информационно-образовательной среды.

10. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием специальных технических средств и голо информационных технологий, предоставляемых Ресурсным учебно-методическим центром по обучению инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья ЧелГУ по запросу обучающегося.

1. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями зрения: портативный компьютер с вводом/выводом шрифтом Брайля с синтезатором речи «EIBraile-W14J G2»; ноутбуки с программной экранного доступа NVDA; электронные увеличители для удаленного просмотра; видеоувеличители портативные; тифлоплеер; цифровые диктофоны.

2. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями слуха: система свободного звукового поля со встроенной совместимостью с FM-устройствами; радиоклассы «Сонет-PCM» с передатчиком, заушным индуктором и индукционной петлей; система информационная для слабослышащих переносная «Исток» А2 со встроенным плеером – звуковым информатором; документ-камера; программируемые слуховые аппараты индивидуального пользования.

3. Ассистивные информационные технологии: программное обеспечение экранного доступа с синтезом речи NVDA; программы экранного увеличения; программы речевого синтеза для компьютеров и ноутбуков; программы речевого синтеза для мобильных устройств; экранная клавиатура; экранная лупа.

При необходимости для обучающихся с нарушениями зрения на рабочих местах для проведения практических или лабораторных занятий устанавливается специальное программное обеспечение (программа речевой навигации)

NVDA, речевые синтезаторы, экранные лупы).

В учебные аудитории обеспечивается беспрепятственный доступ для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья. В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, предусматривается соответствующее количество мест для обучающихся с учетом нарушений их здоровья.

Для освоения дисциплины инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется доступ к печатным источникам, имеющимся в научной библиотеке ЧелГУ, с помощью специальных технических средств; доступ к электронным источникам, представленным в форме электронного документа в фонде научной библиотеки ЧелГУ или электронно-библиотечных системах, с помощью специальных технических и программных средств (рабочее место для незрячего пользователя с программным обеспечением экранного доступа с синтезом речи NVDA, рабочее место с компьютерным роллером и клавиатурой Clevy с большими кнопками и с разделяющей клавиши накладкой).

Учебно-методические материалы для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме шрифтом Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья освоение дисциплины может быть частично или полностью осуществлено с использованием дистанционных образовательных технологий (Moodle, Adobe Connect Pro и пр.).

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья используется индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации направлены на индивидуализацию обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей, обучающихся:

- а) инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, в письменной форме шрифтом Брайля, устно с использованием услуг сурдопереводчика);
- б) доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в печатной форме шрифтом Брайля, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода);
- в) доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены ЧелГУ или могут использоваться собственные технические средства. При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на задания, процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля) «История языка и введение в спецфилологию» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений:

№ п/п	Учебный год	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2021/2022	актуализировано учебно-методическое и информационное обеспечение	30.08.2021г., протокол №14		30.08.2021г., протокол №12	